

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1609 / 3186

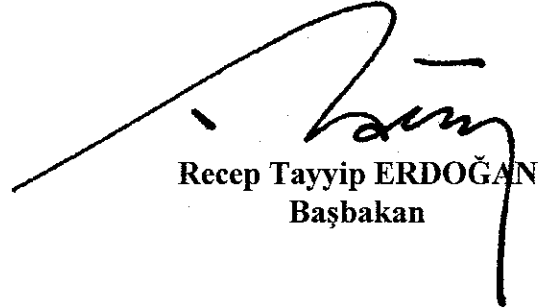
18 / 7 / 2008

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 4/7/2008 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiyede Bir Türk-Alman Üniversitesinin Kurulmasına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

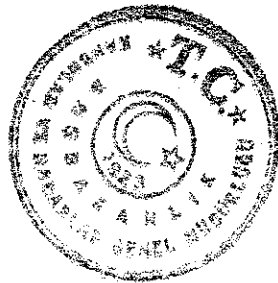
T.B.M.M. BAŞKANLIĞI			
Tali Komisyon	- Milli Eğitim, Kültür, Gençlik ve Spor - Plan ve Bütçe		
Esas Komisyon	Dışişleri		
Tarih:	23.7.2008 F. No: 1/632		
Md.Y.	Müdür	D.Ş. Y. G. Sek.	Genel Sek.
BAŞKAN	L. K. K.		

GEREKÇE

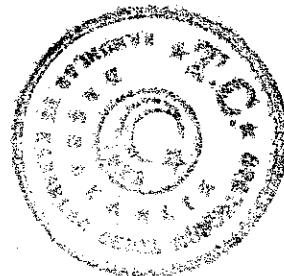
Türkiye Cumhuriyeti ve Almanya Federal Cumhuriyeti arasında tarihten gelen kültürel ilişkilerin ve karşılıklı anlayışın daha da güçlendirilmesi için akademik alanda yapılacak işbirliğinin uygun bir zemin olacağı düşüncesiyle; "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye'de Bir Türk-Alman Üniversitesi'nin Kurulmasına Dair Anlaşma" 30 Mayıs 2008 tarihinde Berlin'de imzalanmıştır.

Anılan Anlaşma, yükseköğrenim ve akademik araştırmalar alanında her iki ülke arasında ikili işbirliğini geliştirmek ve Türkiye ile Almanya'daki yükseköğretim sistemlerini karşılıklı olarak zenginleştirmek amacıyla ülkemizde Almanca dilinde eğitim verecek bir üniversitenin kuruluşu ve işleyişiyle ilgili hükümler içermektedir.

Söz konusu Anlaşma'nın Almanya ile başta bilim alanında olmak üzere ikili ilişkilerimizin ilerletilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
TÜRKİYE'DE BİR TÜRK-ALMAN ÜNİVERSİTESİNİN
KURULMASINA DAİR
ANLAŞMA



Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti,

Tarihten gelen kültürel ilişkileri daha da güçlendirmek ve karşılıklı anlayışı geliştirmek gayreti içinde,

Yükseköğrenim ve akademik araştırmalar alanında her iki ülke arasındaki ikili işbirliğini geliştirmek ve Türkiye ile Almanya'daki yükseköğrenim sistemlerini karşılıklı olarak zenginleştirmek amacıyla,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti arasındaki 8 Mayıs 1957 tarihli Kültür Anlaşmasından hareketle,

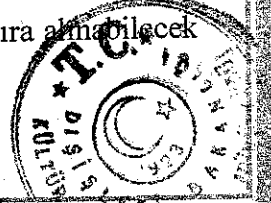
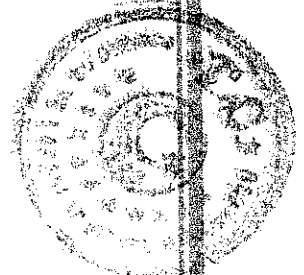
İstanbul'da bir Türk-Alman üniversitesinin kurulması ile ilgili olarak aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, İstanbul'da Türk yükseköğretim mevzuatına tabi, Türk ve Alman yükseköğretim geleneklerinin en önemli başarı ve kazanımlarını araştırma ve öğretim alanlarında birleştirecek bir Türk-Alman üniversitesi kuracak ve faaliyete geçireceklerdir. Söz konusu üniversitenin, özellikle Almanca tedrisatlı eğitim programları sunması, Türk üniversite diploması ile birlikte veya tamamlayıcı nitelikte Alman üniversite diploması vermesi, bir Alman Üniversiteleri Konsorsiyumuyla sistematik bir ortaklık yürütmesi ve hem Alman, hem de Türk şirket ve kuruluşları ile yoğun bir işbirliği tesis ederek, halihazırda varolan üniversitelere göre farklılık göstermesi düşünülmektedir.

MADDE 2

(1) Üniversitenin eğitim dili Türkçe ve Almanca olacak, öğretim açısından anlamlı olduğu ölçüde İngilizceye de başvurulabilecektir. Hangi bölüm derslerinin hangi dilde olacağı, eğitim dalının ders programına bağlı olarak belirlenir ve bu konudaki kararı Üniversite Senatosu verir. Üniversite, bütün öğrencilere eğitim dalı derslerinin yanı sıra almanca dersleri de sunacaktır.



(2) Üniversiteye alınan öğrencilerin Almanca dilinde sınava tabi tutulmaları ve bu sınavda tesbit edilen seviyelerine uygun şekilde, ya doğrudan Lisans öğretiminin birinci sınıfına ya da bir yıllık hazırlık sınıfına kaydedilmeleri öngörülmektedir. Dil hazırlık sınıfında başarılı olan öğrenciler kesin olarak Lisans öğreniminin birinci sınıfına kabul edilirler.

MADDE 3

Üniversite kuruluş aşamasında aşağıdaki dört fakülteden oluşur:

- a) Hukuk fakültesi
- b) Fen fakültesi
- c) İktisadi ve İdari, Kültür ve Sosyal Bilimler fakültesi
- d) Mühendislik fakültesi

MADDE 4

Türk-Alman üniversitesi lisans, master ve doktora düzeyinde akademik diplomalar verecektir. Diplomalar, müfredat ve bunların kalitesinin güvence altına alınması Bologna süreci esaslarına dayanacak ve bu temelde her iki ülke tarafından karşılıklı tanınacaktır. İmkanlar elverdiği ölçüde konsorsiyumda bulunan Alman üniversiteleri diplomalarını Türk-Alman üniversitesi ile birlikte, "çift diploma", "double degree" ya da "ortak diploma", "joint degree" olarak vereceklerdir.

MADDE 5

Eğitim dallarına öğrenci alımında, merkezi olan Türk üniversiteye giriş sınavının yanı sıra, eğitim dalı alanına özgü ek giriş sınavlarının düzenlenmesi mümkündür. Özellikle Türkiye’de Almanca eğitim veren ya da Almanca ders programları uygulayan liselerden mezun Türk öğrenciler için ek bir özel giriş sınavı yapılması ve bu öğrenciler için varolan öğrenci kontenjanının yarısına kadar bir kontenjan ayrılması öngörülmektedir. Almanya’daki liselerden mezun Türk öğrencilerin üniversiteye alımı varolan yasal mevzuat çerçevesinde yapılacaktır. Üniversiteye giriş yönetmeliği ile üniversiteye öğrenci alımına ilişkin düzenlemelerin üniversitelerarası işbirliği ilkelerini saptayacak somut bir anlaşma çerçevesinde, 10. madde gereğince belirlenmesi öngörülmektedir.

MADDE 6

(1) Her iki taraf, araştırma, öğretim ve öğrenim gibi üniversitenin organizasyon yapısının da Türk mevzuatı çerçevesinde birlikte ve iki tarafın ortak sorumluluğunda şekillendirilmesi yönünde etkin olacaklardır.

(2) Özellikle Türk-Alman üniversitesi ile birlikte diploma veren Alman üniversitelerinin, kalite kontrolü açısından önem taşıyan tüm kararlara yeterli etkinlikte katılabilmek imkânına sahip olması için gereken tüm çabalar gösterilecektir. Alman üniversitelerinin, Türk-Alman üniversitesinin faaliyetlerine gayriresmi olarak da dahil edilmesi imkânlar ölçüsünde sağlanacaktır.

(3) Alman Tarafı, Rektörlük düzleminde Üniversiteler Konsorsiyumu ile finansman sağlayan Alman mercilerin görevlisi olarak Alman tarafını ilgilendirecek idari ve akademik konuları yerinde koordine eden ve onları üniversite organları önünde temsil eden bir 'Koordinatör' tarafından temsil edilecektir. Koordinatör, Rektörlüğün, Üniversite Senatosunun ve İdari Kurulun faaliyetleri hakkında bilgilendirilir ve toplantılarına danışman fonksiyonuyla katılır. Fakülteler düzleminde ise Alman Konsorsiyumunu her fakültede bir 'Alman Fakülte Koordinatörü' temsil edecektir.

MADDE 7

(1) Üniversiteyi tüm temel idari ve mali konularda desteklemek ve tavsiyelerde bulunmak üzere, Eşit Temsilli bir Türk-Alman İdari Komitesi kurulacaktır. Bu komite aşağıdaki kişilerden oluşur:

- a) Türk Tarafından: Dışişleri Bakanlığının bir temsilcisi, Milli Eğitim Bakanlığının bir temsilcisi ve Yükseköğretim Kurulu Başkanlığının (YÖK) bir temsilcisi;
- b) Alman Tarafından: Dışişleri Bakanlığının bir temsilcisi, Federal Eğitim ve Araştırma Bakanlığının bir temsilcisi ve Alman Akademik Değişim Servisi'nin (DAAD) bir temsilcisi.



Rektör ve Alman Koordinatör komitenin oturumlarına danışman fonksiyonuyla katılırlar. İdari Komite yılda en az bir defa toplanır; taraflardan birinin isteği üzerine yılda birden fazla da toplanabilir. Komite Başkanı yılda bir defa, iki taraf arasında dönüşümlü olarak görev alır.

(2) Üniversite organları ile Üniversiteler Konsorsiyumunda bulunan Alman üniversiteleri arasında temel akademik konularda görüş birliği sağlamak üzere bir Bilimsel Komisyon kurulacaktır. Rektörün başkanlığındaki ve Alman Koordinatörün de başkan vekili olarak üyesi olduğu bu komisyon eşit sayıda Alman ve Türk temsilciden oluşacak, her bir fakülte, olağan hallerde madde 6 fıkra 3 gereğince söz konusu fakültenin 'Fakülte Koordinatörlüğünü' yürüten birer uzman temsilci tarafından temsil edilecektir. Üniversite ders ve sınav yönetmelikleri, kalite güvencesi, araştırma, atama ve öğrenci alımını ilgilendiren alanlarda temel kararlar almadan önce Bilimsel Komisyonun görüşü alınacaktır.

MADDE 8

(1) Türk Tarafı, üniversitenin kurulması için gerekli arazi, bina ve altyapıyı sağlayacak; aynı zamanda üniversitenin sürekli giderlerini karşılayacaktır. Türk Tarafı, yürürlükteki yükseköğretim mevzuatı ve Türkiye Büyük Millet Meclisinin tahsis edeceği bütçe çerçevesinde, Türk-Alman üniversitesinin kurucuları tarafından hedeflenen yüksek kalite standartlarını haiz olabilmesi yönünde çaba göstermeyi amaç edinecektir. Bu bağlamda özellikle donanım ile yerli ve yabancı bilim insanlarının maaşları konusunda belirlenecek çerçeve şartların, alanlarında isim yapmış kişilerin üniversiteye kazandırılıp üniversite bünyesinde tutulabilmelerine olanak sağlayabilecek nitelikte olması hedeflenecektir.

(2) Alman Tarafı, danışmanlık ve finansal katkılarla Türk-Alman üniversitesinin yapılandırılmasına ve işletilmesine destek verecektir. Bu katkılar özellikle aşağıdaki faaliyetleri desteklemeye yönelik olacaktır: Almanya'dan kısa ve uzun süreli Alman akademik öğretim personelinin Türkiye'ye gönderilmesi, Almanca Dil Merkezinin kurulması için gerekli materyalin sağlanması ve Almanya'dan dil okutmanı gönderilmesi, gerek öğretim personeli gerekse dil okutmanlarına Türk mevzuatı çerçevesinde ödenebilecek maaş ve ücretler dışındaki ödemelerin yapılması, öğrenci ve akademik

personel değişimi için ayrılan burslar, genç nesil Türk bilim insanlarının uzmanlaşma eğitimi, Alman niversiteler Konsorsiyumu yelerinin masraflarının iadesi.

(3) Alman Tarafı, yukarıda sayılan destekleri sağlayabilmek için, bünyesinde Alman Akademik Değişim Servisi'nin (DAAD) yanı sıra, özellikle Türk-Alman niversitesinde veya Türk-Alman niversitesiyle birlikte eğitim dalı programları uygulayan ve kendi diplomalarını veren niversiteleri de bulunduran bir niversiteler Konsorsiyumu kurmayı öngörmektedir. Alman Tarafı olarak niversiteler Konsorsiyumu, akademik kalitenin sorumluluğunu taşır. Üniversiteler Konsorsiyumunun iç yapısı, katılımcı Alman niversitelerin herkesi ilgilendiren konularda tek görüş bildirmesini sağlayacak şekildedir.

MADDE 9

Taraflar, niversitenin Türkiye ve Almanya'daki sanayi ve özel sektör kuruluşları ile yakın bir ilişki içinde olmasını teşvik edeceklerdir. Bu nedenle, niversitenin kuruluşunda sağlayacakları katkının yanı sıra, özel sektörün de katkı sağlaması için gerekli çabayı göstereceklerdir.

MADDE 10

Üniversitenin kuruluşu, işletilmesi, ğrenci alımı ve finansmanı ile ilgili ayrıntılar, uzmanlar düzeyinde ele alınacaktır. Bu bağlamda Türk Tarafı için yetkili merci Yükseköğretim Kurulu Başkanlığı (YK), Alman Tarafı için yetkili merci, oluşturulacak niversiteler Konsorsiyumunun da katılımıyla Alman Akademik Değişim Servisidir (DAAD).

MADDE 11

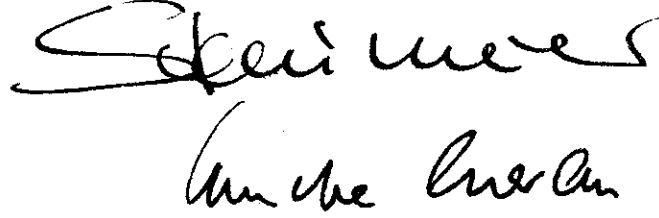
Bu anlaşma, iki Tarafın Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli yasal işlemleri yerine getirdiklerini bildiren Nota'ların teatisini müteakip, son Notanın giriş tarihinden itibaren yürürlüğe girer.



Bu anlaşma Türkçe ve Almanca lisanlarında hazırlanmış olup, her iki nüsha da eşit derecede geçerliliği sahip olacaktır.

Bu anlaşma Berlin'de 30 Mayıs 2008 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına



✓

Vereinbarung

zwischen

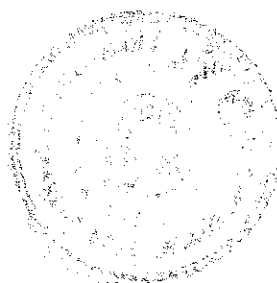
der Regierung der Republik Türkei

und

der Regierung der Bundesrepublik Deutschland

über

die Gründung einer Türkisch-Deutschen Universität in der Republik Türkei



Die Regierung der Republik Türkei
und
die Regierung der Bundesrepublik Deutschland –

in dem Bestreben, die historisch geprägten kulturellen Beziehungen noch mehr zu stärken und das gegenseitige Verständnis füreinander zu entwickeln,

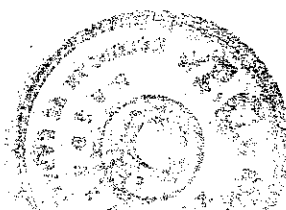
die bilaterale Zusammenarbeit zwischen ihren Staaten im Bereich der Hochschullehre und -forschung zu fördern sowie die Hochschulsysteme in der Republik Türkei und in der Bundesrepublik Deutschland gegenseitig zu bereichern,

ausgehend von dem am 8. Mai 1957 abgeschlossenen Kulturabkommen zwischen der Regierung der Republik Türkei und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland –

sind bezüglich der Gründung einer Türkisch-Deutschen Universität in Istanbul wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Die Parteien werden in Istanbul eine der türkischen Hochschulgesetzgebung unterstehende Türkisch-Deutsche Universität gründen und betreiben, die die besten Errungenschaften türkischer und deutscher Hochschultradition in Forschung und Lehre verbinden soll. Sie soll sich von bestehenden Hochschulen insbesondere durch deutschsprachige Studienangebote und deutsche Abschlüsse, ergänzend oder gemeinsam mit türkischen Abschlüssen, eine systematische partnerschaftliche Zusammenarbeit mit einem Konsortium deutscher Hochschulen und eine intensive Kooperation mit türkischen und deutschen Unternehmen und Institutionen unterscheiden.



Artikel 2

(1) Die Unterrichtssprachen werden Türkisch und Deutsch sein, wo sinnvoll, auch Englisch. Welche Fachkurse in welchen Sprachen unterrichtet werden sollen, richtet sich nach dem Studienprogramm und wird vom Universitätssenat entschieden. Die Universität soll für alle Studierenden studienbegleitenden Deutschunterricht anbieten.

(2) Die zu der Universität zugelassenen Studierenden werden einer Deutsch-Prüfung unterzogen und dem bei dieser Prüfung festgestellten Sprachniveau entsprechend entweder direkt in die erste Klasse des Grundstudiums oder in die einjährige Vorbereitungsklasse immatrikuliert. Studierende, die in der Sprachen-Vorbereitungsklasse erfolgreich waren, werden in jedem Falle in die erste Klasse des Grundstudiums aufgenommen.

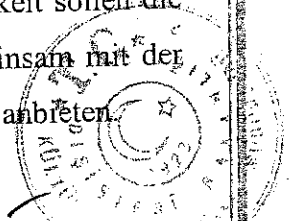
Artikel 3

Die Türkisch-Deutsche Universität wird im Gründungsstadium aus vier Fakultäten bestehen:

- a) Fakultät für Rechtswissenschaften,
- b) Fakultät für Naturwissenschaften,
- c) Fakultät für Wirtschafts-, Kultur- und Sozialwissenschaften,
- d) Fakultät für Ingenieurwissenschaften

Artikel 4

Die Türkisch-Deutsche Universität wird akademische Grade auf der Ebene des Bachelors, des Masters und der Promotion verleihen. Die Abschlüsse, die Curricula und deren Qualitätssicherung sollen sich an den Grundsätzen des Bologna-Prozesses orientieren und auf dieser Grundlage in beiden Ländern anerkannt werden. Nach Möglichkeit sollen die im Konsortium beteiligten deutschen Hochschulen ihre Abschlüsse gemeinsam mit der Türkisch-Deutschen Universität als "double degree" oder als "joint degree" anbieten.



Artikel 5

Neben der zentralen türkischen Aufnahmeprüfung sind zusätzliche fachspezifische Zulassungsprüfungen für die Studiengänge möglich. Insbesondere für türkische Absolventen von Gymnasien in der Republik Türkei, die in Deutsch unterrichten oder deutsche Lehrprogramme haben, soll für die Auswahl eine gesonderte Zulassungsprüfung angesetzt und kann ein Kontingent von bis zur Hälfte der verfügbaren Studienplätze reserviert werden. Für türkische Absolventen von Gymnasien in der Bundesrepublik Deutschland soll der Zugang im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen geregelt werden. Die Ausarbeitung der Zulassungsordnung und die Zulassungsregelung sollen in einer konkreten Vereinbarung über die Prinzipien der Hochschulzusammenarbeit im Sinne des Artikels 10 festgelegt werden.

Artikel 6

(1) Beide Seiten werden darauf hinwirken, dass Forschung, Lehre und Studium wie auch die Organisationsstruktur der Hochschule im Rahmen der türkischen Gesetzgebung von beiden Seiten in gemeinsamer partnerschaftlicher Verantwortung gestaltet werden.

(2) Insbesondere soll darauf hingewirkt werden, dass diejenigen deutschen Hochschulen, die gemeinsam mit der Türkisch-Deutschen Universität ihre Abschlüsse anbieten, hinreichende Mitwirkungsmöglichkeiten bei allen für die Qualitätskontrolle wichtigen Entscheidungen haben. Es wird sichergestellt, dass die deutschen Universitäten im Rahmen des Möglichen auch in informeller Weise in die Aktivitäten der Türkisch-Deutschen Universität miteinbezogen werden.

(3) Die deutsche Seite wird durch einen Koordinator im Rektorat der Universität vertreten, der im Auftrag des Hochschulkonsortiums und der finanzierenden deutschen Stellen die administrativen und akademischen Belange der deutschen Seite vor Ort koordiniert und diese gegenüber den Organen der Universität vertritt. Er erhält über die Aktivitäten des Rektorats, des Universitätssenats und des Verwaltungsrates Auskunft und

nimmt mit beratender Funktion an den Sitzungen des Rektorats, des Universitätssenats und des Verwaltungsrates teil. Auf der Ebene der Fakultäten nimmt je ein deutscher Fachkoordinator die Interessen des deutschen Konsortiums wahr.

Artikel 7

(1) Zur Unterstützung und zur Beratung der Universität in allen grundsätzlichen administrativen und finanziellen Angelegenheiten wird ein paritätisch zusammengesetzter türkisch-deutscher Lenkungsausschuss gegründet werden. Ihm sollen angehören:

- a) auf türkischer Seite: ein Vertreter des Außenministeriums, ein Vertreter des Erziehungsministeriums sowie ein Vertreter des Hochschulrates (YÖK);
- b) auf deutscher Seite: ein Vertreter des Auswärtigen Amtes, ein Vertreter des Bundesministeriums für Bildung und Forschung sowie ein Vertreter des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD).

Der Rektor und der deutsche Koordinator nehmen beratend an den Sitzungen teil. Der Lenkungsausschuss tritt mindestens einmal pro Jahr zusammen, auf Wunsch einer der Parteien auch öfter. Der Vorsitz wechselt jährlich zwischen beiden Seiten.

(2) Für die Abstimmung in grundsätzlichen akademischen Angelegenheiten zwischen den Organen der Universität und den im Hochschulkonsortium vereinigten deutschen Hochschulen wird eine Wissenschaftliche Kommission gebildet werden. Ihr sollen neben dem Rektor als Vorsitzendem und dem deutschen Koordinator als Stellvertreter eine je gleiche Anzahl türkischer und deutscher Vertreter, in der Regel die jeweiligen Fachkoordinatoren im Sinne des Artikels 6 Absatz 3, angehören, wobei alle Fakultäten repräsentiert sein sollen. Das Votum der Wissenschaftlichen Kommission ist einzuholen, bevor die Universität grundlegende Entscheidungen in den Bereichen Studien- und Prüfungsordnungen, Qualitätssicherung, Forschung, Berufung und Zulassung trifft.



Artikel 8

(1) Die türkische Seite wird das für die Errichtung der Türkisch-Deutschen Universität nötige Gelände, die Gebäude und die Infrastruktur zur Verfügung stellen sowie die laufenden Kosten der Universität tragen. Sie wird im Rahmen des geltenden Hochschulrechts und der Budgetverantwortung des Parlaments dafür Sorge tragen, dass die Türkisch-Deutsche Universität die hohen Qualitätsansprüche ihrer Gründer auch erfüllen kann. In diesem Sinne sollen insbesondere die Rahmenbedingungen für Ausstattung und Vergütung der in- und ausländischen Wissenschaftler so gestaltet werden, dass hervorragende Persönlichkeiten gewonnen und gehalten werden können.

(2) Die deutsche Seite soll Unterstützung für den Aufbau und den Betrieb der Türkisch-Deutschen Universität durch Beratung und finanzielle Beiträge leisten, mit denen insbesondere folgende Aktivitäten gefördert werden sollen: Entsendung deutscher Kurz- und Langzeitdozenten, Entsendung von Lektoren und Material für den Aufbau des deutschen Sprachzentrums, Gewährung von Zuschüssen zusätzlich zu den gemäß der türkischen Gesetzgebung möglichen Gehältern und Honoraren an deutsche Dozenten wie auch deutsche Lektoren, Stipendien für den Austausch von Studierenden und Dozenten, Fortbildung türkischer Nachwuchswissenschaftler, Aufwendungsersatz für die Mitglieder des deutschen Hochschulkonsortiums.

(3) Zur Erbringung der genannten Leistungen beabsichtigt die deutsche Seite, ein Hochschulkonsortium zu gründen, dem neben dem DAAD insbesondere diejenigen Hochschulen angehören sollen, die in der Türkischen-Deutschen Universität oder gemeinsam mit ihr Studiengänge und ihre eigenen Abschlüsse anbieten. Das Hochschulkonsortium ist auf deutscher Seite für die akademische Qualität verantwortlich und wirkt durch seine innere Struktur darauf hin, dass die beteiligten deutschen Hochschulen in übergreifenden Angelegenheiten mit einer Stimme sprechen.



Artikel 9

Die Parteien werden eine enge Beziehung der Türkisch-Deutschen Universität zu Industrie und Privatwirtschaft in der Republik Türkei und in der Bundesrepublik Deutschland fördern. Neben den eigenen Beiträgen zur Gründung der Universität werden sie sich auch um Beiträge aus dem privaten Sektor bemühen.

Artikel 10

Nähere Einzelheiten der Gründung, des Betriebs, der Zulassung und der Finanzierung der Türkisch-Deutschen Universität werden auf Expertenebene ausgearbeitet. In diesem Zusammenhang ist für die türkische Seite der YÖK und für die deutsche Seite der DAAD federführend, der seinerseits das zu bildende deutsche Hochschulkonsortium beteiligen wird.

Artikel 11

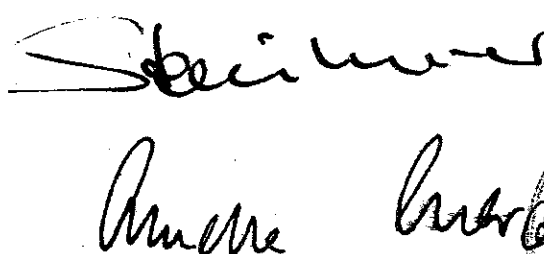
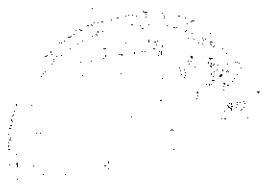
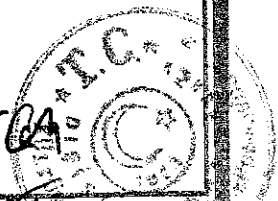
Diese Vereinbarung tritt an dem Tag in Kraft, an dem die Vertragsparteien einander notifiziert haben, dass die innerstaatlichen Voraussetzungen für das Inkrafttreten erfüllt sind. Maßgebend ist der Tag des Eingangs der letzten Notifikation.

Geschehen zu Berlin am 30. Mai 2008 in zwei Urschriften, jede in türkischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der
Republik Türkei



Für die Regierung der
Bundesrepublik Deutschland

T/ 1373

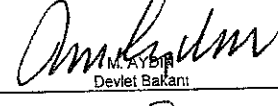
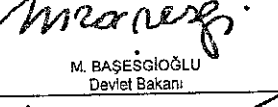
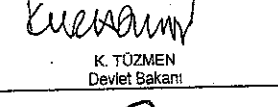
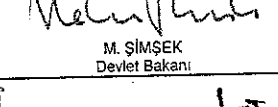
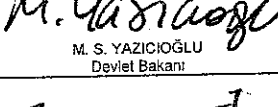
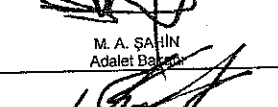
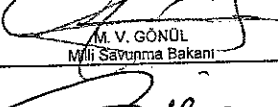
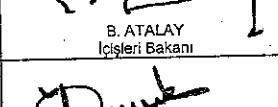
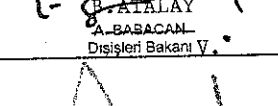
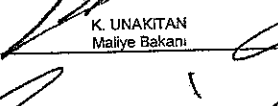
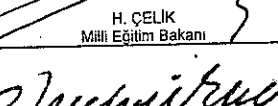
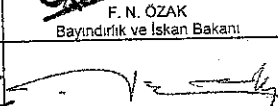
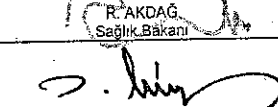
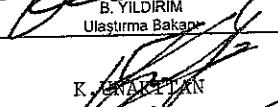
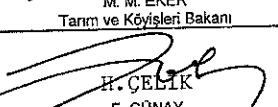
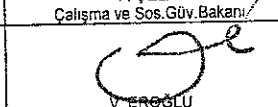
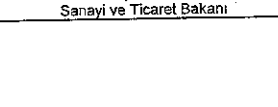
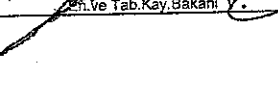
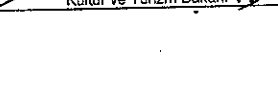
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ALMANYA FEDERAL CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA TÜRKİYEDE BİR TÜRK-ALMAN ÜNİVERSİTESİNİN
KURULMASINA DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞU
HAKKINDA KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 30 Mayıs 2008 tarihinde Berlin’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye’de Bir Türk-Alman Üniversitesinin Kurulmasına Dair Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer ve hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. YALCI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYBİ Devlet Bakanı
 M. BAŞEĞİOĞLU Devlet Bakanı	 K. TÖZMEN Devlet Bakanı	 N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı
 B. ATALAY Dışişleri Bakanı V.	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Milli Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı
 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı
 M. Z. ÇAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 K. UNAKITAN En. ve Tab. Kay. Bakanı V.	 H. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı V.	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı

dosya No:

101-1609

986